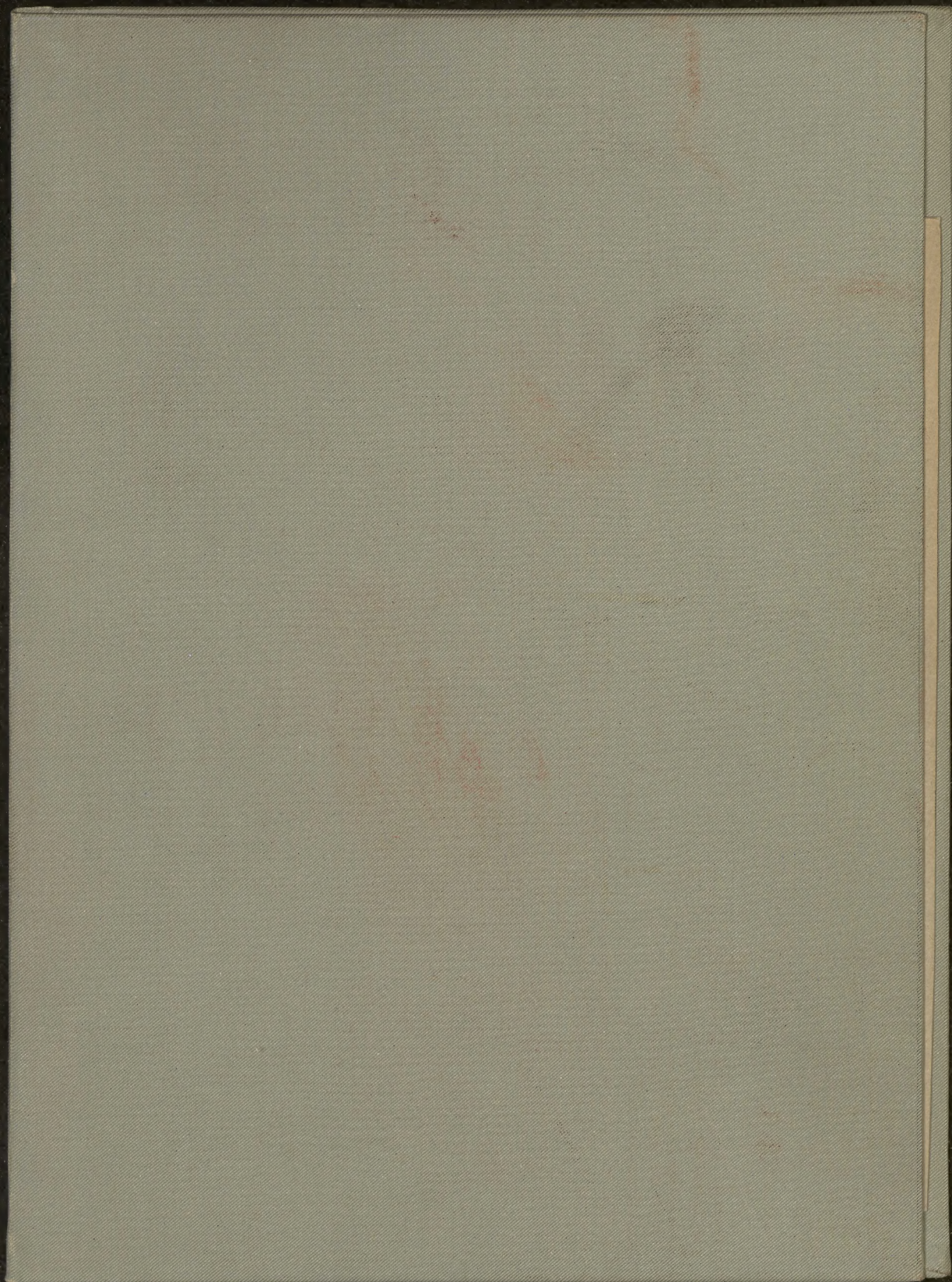
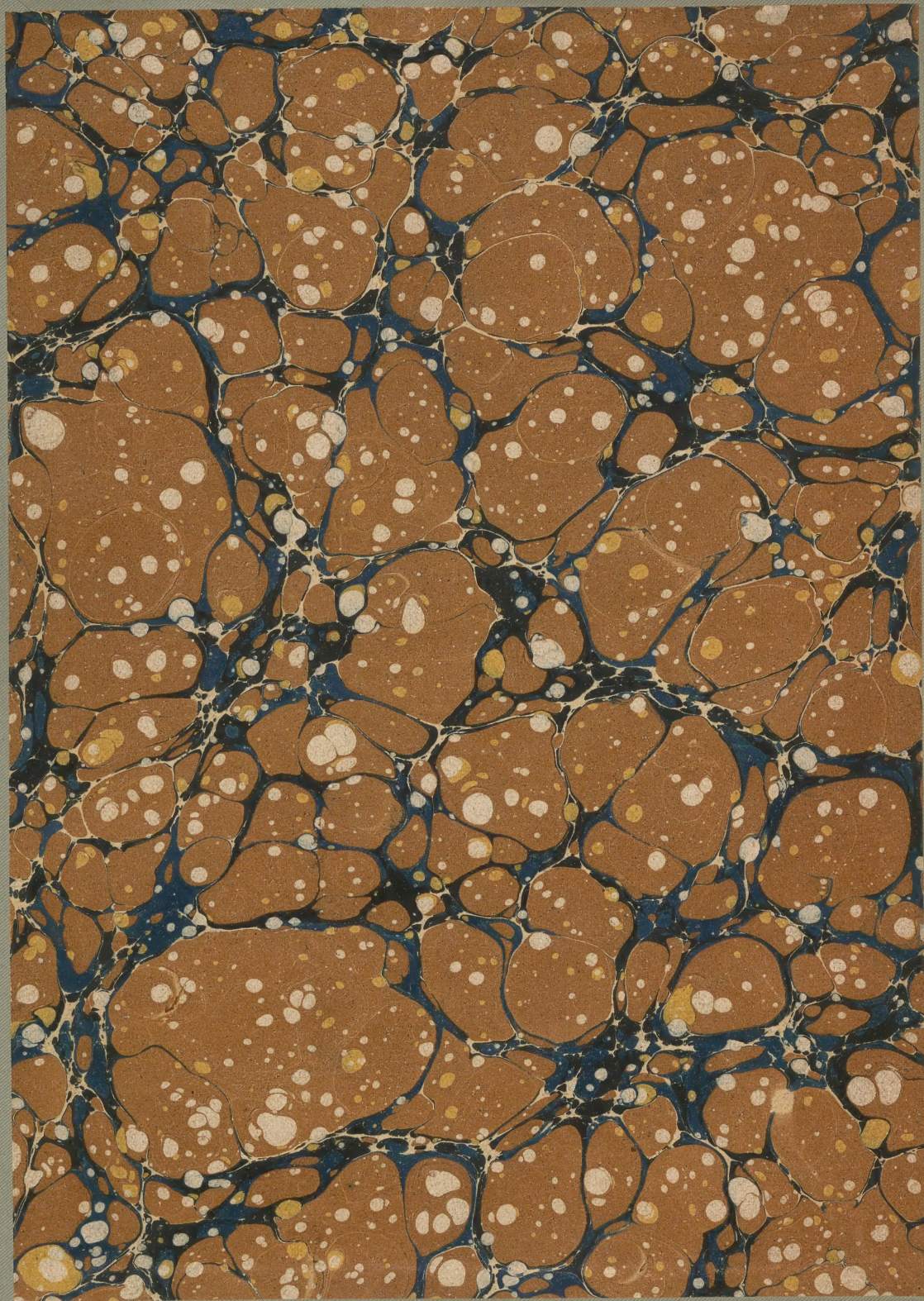






150.5- Krickitat

421

K454 (R)

B408mar

1888

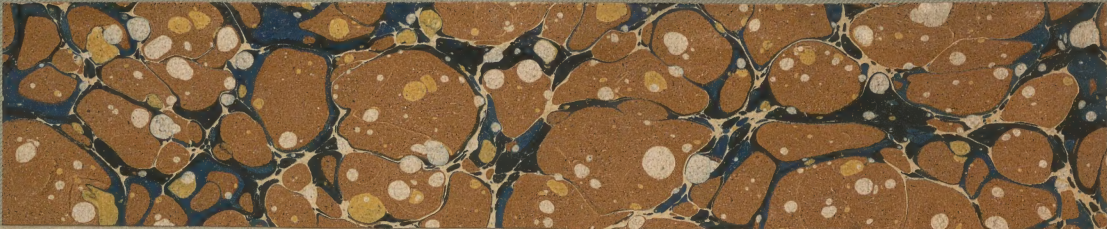
TWO VERSES OF THE GOSPEL OF ST. MARK.

IN THE KRICKITAT LANGUAGE.

By

Stephen Gascoigne.

New York: 1888.



The
EDWARD E AYER COLLECTION
of
THE NEWBERRY LIBRARY

Cataloged and conserved in honor of
SISTER ANN IDA GANNON, BVM
Trustee of the Newberry Library

*Made possible by the generous support of Dennis J. Keller,
Roger S. Baskes, Barry L. MacLean, Frederick A. Krebbiel,
Robert C. McCormack, and Robert E. King*



Specimen of a version made by the Rev. Stephen Gascoigne,
~~Simcoe, W. T.~~ of Fort Simcoe, W. T.

Set up at the Bible house, New York, Sept. 1888.

SPECIMEN PAGE.—Sept., 1888.

ENGLISH.

THE GOSPEL ACCORDING TO
SAINT MARK.

1. 1. The beginning of the
gospel of Jesus Christ the
Son of God;

2. As it is written in the
prophets, Behold, I send my
messenger before thy face,
which shall prepare thy way
before thee.

KRICKITAT.

MARK-N-MI TEHR-NOW-TIT.

1. 1. Iche e-we-ya-ooi-sha
tehr-now-tit Jesus Christ-ne-
mi, Wha-mi Mi-auar-n-mi
Isht;

2. Ana ku penk e ti-ma-sha
prophet-mi-pa ti-mash-pa,
Ow nesh me-ta-sha ne-mi
me-tash wa-ti-chinik emi
paink a-chash-pa, a ua pi-
nimk nam e wi-sha-wa-wi-ta
es-chet wa-ti-chinik.

Ayer

o BS

345

K55

1888

SPECIMEN PAGE—2nd, 1888.

KRISTAT

ENGLISH

MARK-2-ME THER NOW THE

THE GOSPEL ACCORDING TO

SAINT MARK

1. 1. Ioh e-we-ye-oi-sha

1. 1. The beginning of the

tehr-now-it Jesus Christ ne-

gospel of Jesus Christ the

me, whe-mi it-ann-nai

son of God?

tehr;

2. Ana ku peak e ti-ma-sha

2. As it is written in the

prophet-mi-pa ti-ma-sha

prophets, I send my

ow nash me-ta-sha ne-mi

messenger before thy face,

me-tash wa-ti-chink eni

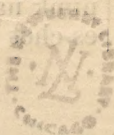
which shall prepare thy way

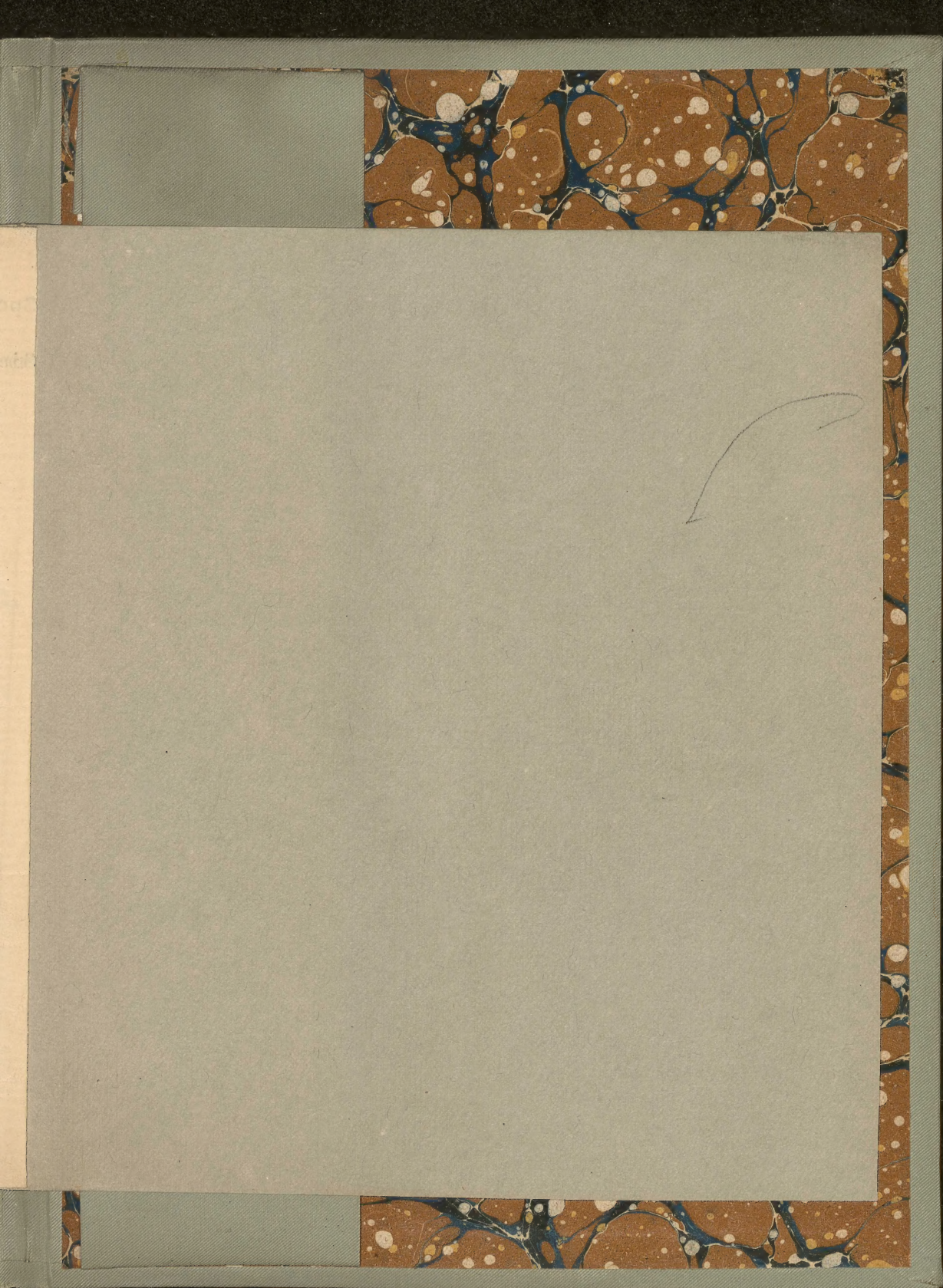
peak a-chash-pa, a na pi-

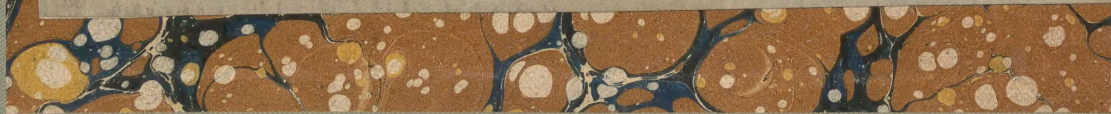
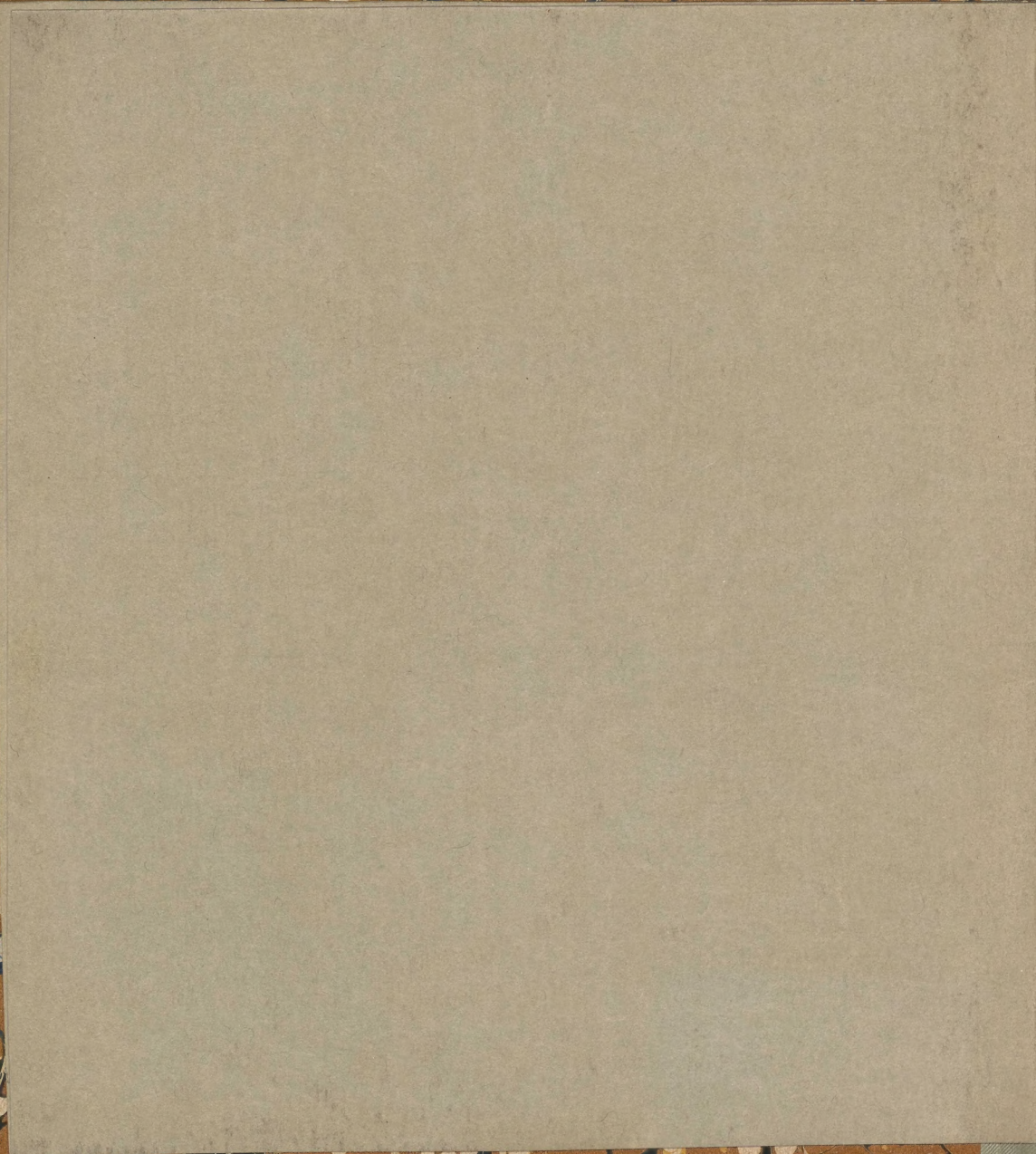
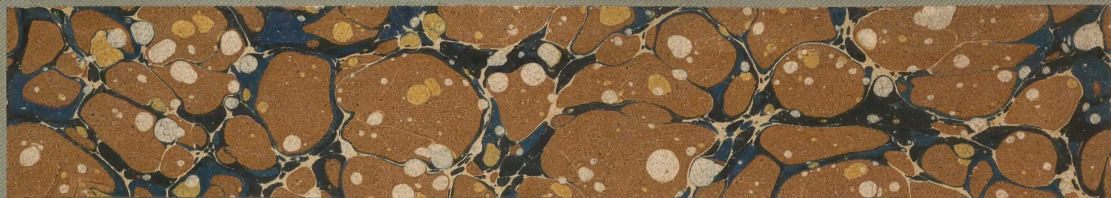
before thee.

peak nam e wi-sha-we-wi-ta

we-ti-chink.









AYER

Klickitat

-1-

TWO VERSES FROM ST. MARK. KRICKAT. GASCOIGNE.